



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/15921
11 agosto 1983
ESPAÑOL
ORIGINAL; INGLES

CARTA DE FECHA 11 DE AGOSTO DE 1983 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE
LA MISION PERMANENTE DEL SUDAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir adjunto un mensaje dirigido a usted por el Excmo. Sr. Mohamed Mirghani Mubarak, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática del Sudán:

"En una carta de fecha 5 de agosto de 1983 (documento S/15912), el Coronel Muammar Qaddafi, de la Jamahiriya Arabe Libia, mencionó a mi país en relación con supuestas amenazas a la paz y a la seguridad libias. Dicha carta parece hacer referencia a las maniobras conjuntas de adiestramiento en que participan las fuerzas armadas sudanesas y estadounidenses.

Quisiera informar a usted y a los demás miembros del Consejo de Seguridad de que la realización de esas maniobras conjuntas es un derecho soberano que está en consonancia con el derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y otros instrumentos internacionales y regionales. Esas actividades de adiestramiento de ningún modo constituyen una amenaza para país alguno, ni tampoco se tiene intención de que así sea. Se trata de maniobras conjuntas ordinarias, que se planifican y se anuncian con suma antelación. Las maniobras sólo tienen por objeto acrecentar la capacidad defensiva de las fuerzas armadas populares sudanesas.

El Coronel Qaddafi afirma en su carta que no tiene derecho a hablar en nombre de los cuatro países que se mencionan en ella. Lamentablemente, cabe señalar no sólo que se ha arrogado el derecho de hablar en nombre de esos países, sino también que evidentemente se ha injerido en los asuntos internos de dichos países, entre los que se cuenta el mío, violando así su derecho soberano a dirigir sus propios asuntos según lo estimen conveniente.

El Gobierno de la República Democrática del Sudán considera que el tenor de la carta del Coronel Qaddafi constituye una tergiversación maliciosa de la naturaleza y finalidad de las maniobras conjuntas de adiestramiento del Sudán y los Estados Unidos. No nos cabe duda de que se trata de un vano intento de

desviar la atención del Consejo del examen que está realizando de la denuncia presentada por el Chad en relación con el acto más reciente de agresión libia perpetrado contra el Chad."

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Elfaki Abdalla ELFAKI
Embajador, Representante Permanente Adjunto
Encargado de Negocios interino
